



اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

وقت الامتحان : 10:00
المادة : الترجمة القانونية
المرحلة : الرابعة
مدة الامتحان : ثلاث ساعات
تاريخ الامتحان : 2024 / 5 / 27 م
أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2023 - 2024 (النموذج رقم (1)
ملاحظة : الإجابة عن أربعة أسئلة فقط

1. Übersetzen Sie ins Deutsche!

وفقاً لقرار المحكمة فإن تلك الوثيقة قد صدرت من دائرة الجنسية والجوازات والأقامة التابعة لوزارة الداخلية لدولة العراق. لذلك فقد منحت السيدة ليلي أحمد الجنسية العراقية بتاريخ 2023 / 7 / 12.

قرار Beschluss

لذلك Daher

(15) Punkte

2. Übersetzen Sie die folgenden Begriffe ins Arabische!

- a. Familienstand b. Hauptverfahren c. Ausstellungsbehörde
d. Staatsangehörigkeit e. Beschuldigter f. sofern g. Abteilung
der Gesundheitsstatistik h. Anwaltszwang i. Eintragungsabschrift
j. Oberlandesgericht

(15) Punkte

3. Übersetzen Sie ins Arabische!

Die Echtheit vorstehender Unterschrift des Richters Dr. Walter und die Echtheit der begedrückten Stempel werden hiermit bestätigt. Zugleich wird bescheinigt, dass der Vorgenannte zur Vornahme der Amtshandlung befugt war.

(15) Punkte



اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

مدة الامتحان : ثلاث ساعات

وقت الامتحان : 00 : 10 : 10

تاريخ الامتحان : 2024 / 5 / 13 م

المادة : مقالة ومراسلات المرحلة : الرابعة

أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2023 - 2024 (النموذج) رقم (1)

ملاحظة : الاجابة عن اربعة اسئلة فقط

1. (Wünsche zu Weihnachten) (15) Note
Hermann Funk studiert in Berlin, ist aber über Weihnachten und Neujahr nach Österreich gefahren. Seine Wirtin ist sehr nett. Zwischen ihr und ihrem Untermieter herrscht ein sehr gutes Verhältnis. Die Wirtin hat ihm sogar Weihnachtsgebäck mitgegeben. Er rechnet damit, dass er zu Weihnachten viel Post bekommen wird, und bittet seine Wirtin, ihm alles nachzuschicken.
2. (Dank für eine Geburtstagsgeschenk) (15) Note
Marie Claude hatte Geburtstag. Sibylle und Nico, ein befreundetes Ehepaar, mußten absagen, weil Nico krank geworden war. Sie haben Marie einen netten Geburtstagsbrief geschrieben und eine sehr hübsche Vase geschickt. Marie Claude zeigt, dass ihr die Vase gefällt. Sie bedauert den Patienten und wünscht ihm gute Besserung. Sie hofft auf ein baldiges Wiedersehen, wobei sie offenläßt, ob sie die Freunde einladen will oder umgekehrt.
3. (Zimmersuche durch die Akademische Auslandsstelle) (15) Note
Sandra Ballweg sucht ein billiges Zimmer. Sie würde gern ein Zimmer mit einer Deutschen teilen. So schreibt sie einen Brief an die Akademische Auslandsstelle.
4. (Bitte um Rückerstattung der Kaution) (15) Note
Antje Rüger hat ihrem Vermieter fristgerecht gekündigt. Nun gibt sie ihr Konto an und bietet ihn, die Kaution zurückzuzahlen.
5. (Auskünfte über das Sprachstudium) (15) Note
Christian Fandrych bittet um Auskunft über Studienmöglichkeiten an einer deutschen Universität oder einem Institut. Er gibt kurz an, welche Schulbildung er besitzt und welche beruflichen Ziele er hat. Dann stellt er die Fragen und bittet um Übersendung von Unterlagen und Einschreibungsformularen.

مع أمنياتي لكم بالنجاح

التوقيع:

مدرس المادة: جاسم عمران هاشم

الدرجة العلمية: استاذ مساعد



المادة: علم اللغة

المرحلة: الرابعة

قسم: اللغة الألمانية

تاريخ الامتحان: ٢٠٢٤ / ٥ / ٢٥

أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2024 (النموذج رقم 1)

Beantworten Sie nur 4 Fragen.

1. Erklären Sie ausführlich mit Beispielen: (15)

a. Funktionen der Sprache b) Syntagma c. Grammatik

2. Beschreiben Sie ausführlich mit Beispielen: (15)

a. Morphem b. 2 Unterschiede zwischen der gesprochenen und geschriebenen Sprache c. Ambiguität

3. Bestimmen Sie den folgenden Satz nach Syntagma: (15)

Der sehr gute Schüler schreibt jeden Tag die Aufgabe.

4. Bestimmen Sie den folgenden Satz nach Wortarten: (15)

Die Studenten und ihre Freunde arbeiten am Morgen zu Hause.

5. Bestimmen Sie den folgenden Satz nach Satzgliedern: (15)

Die Studenten und ihre Freunde arbeiten am Morgen zu Hause.

مع أمنياتي لكم بالنجاح

التوقيع:

مدرس المادة: أ.د. موفق محمد جواد المصلح

الدرجة العلمية: أستاذ



اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

وقت الامتحان: _____
المادة: الترجمة الأدبية
المرحلة: الرابعة
مدة الامتحان: ثلاث ساعات
تاريخ الامتحان: 2024 / 10 / 10
أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2023 - 2024 (النموذج رقم (1)

Antworten Sie bitte auf vier Fragen!

Übersetzen Sie die folgenden Texte ins Arabische!

1/ Als Herr K. Gefragt wurde, welches Tier er vor allen schätze, nannte er den Elefanten und begründete dies so: Der Elefant vereint List mit Stärke. Das ist nicht die kümmerliche List, die ausreicht, einer Nachstellung zu entgehen oder ein Essen zu ergattern, indem man nicht auffällt, sondern die List, welcher die Stärke für große Unternehmungen zur Verfügung steht. Wo dieses Tier war, führt eine breite Spur.

(15)

2 /Schlafe wohl! Geliebtes Kind
So viel tapftrer Helden sterben
Ganze Völker gar verderben
Und die Zeit verdirbt wie Wind
Wie soll denn ein Mensch bestehn
Muß dies Ganze doch vergehn
Schlafe wohl! Wir Armen, wird
Bleiben, was wir immer waren
Jung von Weisheit, alt von Jahren
Unverständlich für und für
Stumm an Mund, an Augen blind
Kinder, wie wir kommen sind

(15)



4. Übersetzen Sie die folgenden Begriffe ins Deutsche!

- a. رقم السجل b. دائرة التخطيط c. تاريخ الولادة d. السجل المدني
e. المعلومات اعلام f. احكام جنائية g. رقم الشهادة الاصلية h. قسم التصديقات
i. مديرية الجنسية العامة j. الدائرة القنصلية (15) Punkte

5. Übersetzen Sie ins Deutsche!

جمهورية العراق
وزارة الداخلية

بطاقة وطنية

نزيد لكم بأن البطاقة الوطنية الخاصة بالسيد عمر علي قد صدرت من دائرة الأحوال المدنية في الكرخ
وفقا لقانون الأحوال رقم (5) لسنة 1984 .

(15) Punkte

مع أمنياتي لكم بالنجاح

التوقيع:

مدرس المادة: مازن جمعة عطية

الدرجة العلمية: مدرس



3/ Ein Kaufmann machte einmal eine Reise. Er stieg in einer Kleinstadt aus, denn er wollte dort seinen Freund treffen. In einem Hotel mietete er ein Zimmer und ging dann in die Wohnung des Freundes. Die Freunde saßen lange zusammen und erzählten. Spät in der Nacht ging der Kaufmann in sein Hotel zurück. Die Straßen der Stadt waren sehr dunkel, und er konnte nur schwer seinen Weg finden.

(15)

ترجم النصوص التالية الى اللغة الألمانية!

4/ تجول رئيس إحدى الشركات الكبيرة في غرف المكتب. وعند إحدى الطاولات شاهد المدير شاباً جالساً يقرأ صحيفة. هذا المدير لا يتحمل أن يرى شيئاً كهذا في شركته، ذهب الى الشاب وقال له بغضب: "كم يبلغ راتبك الشهري؟"، رفع الشاب رأسه عن الصحيفة مندهشاً وأجاب بكل هدوء: "ثلاثة آلاف يورو"، صاح المدير بصوت عالٍ: "ماذا، ثلاثة آلاف يورو، على الرغم من قيمة المبلغ الكبيرة إلا أنني سأعطيك مرتبك لهذا الشهر ولكن غادر شركتنا فوراً ولا تريد أن تراك هنا مرة أخرى!"

(15)

5/ جمال هذا العالم يفنى
مثل ربح لا تسكن أبداً
مثل الورد بالكاد يزهر
وما يلبث أن يذبل
مثل الموجة ما أن تحل
ولكن تجذ طريقها نحو الفناء
أي حكم قد أعطيته لهذا العالم
العالم ربح وزهر وأمواج

(15)

مع أمنياتي لكم بالنجاح

التوقيع:
مدرس المادة: مهدي رحيم طاهر
الدرجة العلمية: مدرس مساعد



تبارك و تحية
رابع المائتين - ب -

اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

وقت الامتحان: العاشرة صباحا
المادة: لغوي
المرحلة: الرابعة
مدة الامتحان: ثلاث ساعات
تاريخ الامتحان: 11 / 5 / 2024 م
أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي 2023 - 2024 (النموذج) رقم (1)

(Antworten Sie nur auf 4 Fragen)

I. Erklären Sie den Kausalsatz, indem Sie die folgenden Fragen beantworten! (Note 15)

1. Was bezeichnet ein Kausalsatz?
2. Auf welche Frage antwortet ein Kausalsatz?
3. Welche Konjunktionen werden dabei gebraucht?
4. Was sind die Alternative dazu?
5. Geben Sie ein Beispiel?

II. Stellen Sie die Nebensätze an den Anfang! (Note 15)

1. Er studierte nicht, statt dass er im Bett lag.
2. Ich wiederhole die Regeln, um die Prüfung zu bestehen.
3. Er geht zur Schule, ohne dass er einen Mantel trägt.
4. Er macht eine Reise, obwohl er müde ist.
5. Sie lernt täglich vier Stunden, weil sie bessere Noten braucht.

III. Bilden Sie Satzgefüge! Wählen Sie die richtige Konjunktion (solange, als, während, bevor, dass) (Note 15)

1. Die Prüfung war leichter, ----- ich angenommen habe.
2. ----- die Vorlesung beginnt, möchte ich vorher die Bücher abholen.
3. ----- der Gast die Zeitung liest, trinkt er seinen Kaffee.
4. Es freut mich sehr, ----- er bei uns vorbei kommt.
5. ----- er regiert, leben die Leute in Sicherheit.

IV. Antworten Sie mit Falsch oder Richtig! (Note 15)

1. Er sprach zu diesem Thema, das gefällt uns sehr.
2. Der Arzt war sehr besorgt um die Kranke, ich habe mit ihm gesprochen.
3. Das Auto, in dem der Mann sitzt, steht in der Ecke.
4. Wann kommt Ahmed wieder, deren Buch ich noch habe.
5. Die Mutter erzählt den Kindern, denen er Schokolade gegeben hat.
eine Geschichte.

V. Bilden Sie! (Note 15)

1. Indirekten Fragesatz mit ob 2. Subjektsatz 3. Konditionalsatz
4. Modalsatz mit stattdass 5. Ein Satz mit oder

التوقيع:
مدرس المادة: أ. طه عبد الحكيم عبد حاتم محمود
الدرجة العلمية:



اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

وقت الامتحان: ١٠:٥٥ صباحاً
مدة الامتحان: ثلاث ساعات
المادة: النثر
المرحلة: الرابعة
تاريخ الامتحان: ٥/٣/٢٠٢٤ م
أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي ٢٠٢٣ - ٢٠٢٤ (النموذج رقم \)
ملاحظة: الاجابة عن اربعة اسئلة فقط.

1. Fassen Sie den Inhalt der Kurzgeschichte "Das Brot" zusammen! (15 Noten)
2. Charakterisieren Sie die Eltern in der Kurzgeschichte „Die Tochter“! (15 Noten)
3. Beschreiben Sie das Ende der Kurzgeschichte „Woher kommen die Löcher im Käse her?“!
(15 Noten)
4. Beschreiben Sie die Situation vor der Rückkehr Alberts! (15 Noten)
5. Was verstehen Sie unter der folgenden Aussage: „Du bist schon ein verdammter
Holzfuchs.“ (15 Noten)

Viel Erfolg

التوقيع:
مدرس المادة: علي سلمان صادق
الدرجة العلمية: مدرس



اللجنة الامتحانية المركزية في كلية اللغات

مدة الامتحان : ثلاث ساعات

وقت الامتحان : ١٥ : ٥٥

تاريخ الامتحان : ١٨ / ٥ / ٢٠٢٤ م

المرحلة : الرابعة

المادة : تاريخ الأدب

أسئلة الامتحانات النهائية للعام الدراسي ٢٠٢٣ - ٢٠٢٤ (النموذج) رقم (١)

ملاحظة: يتكرر أن وجدت

(Antworten Sie auf nur vier Fragen)

Frage (1):

Definieren Sie nur 2 Begriffe

(15 Punkte)

1. Literaturgeschichte
2. Aufklärung
3. Glossen

Frage (2):

Was sind die Themen der Literatur des Sturm und Drang?

(15 Punkte)

Frage (3)

Nennen Sie vier Merkmale des poetischen Realismus!

(15 Punkte)

Frage (4):

Nennen Sie die wichtigsten Formen der Literatur des Exils!

(15 Punkte)

Frage (5):

Nennen Sie wichtigsten Autoren des poetischen Realismus!

(15 Punkte)

مع أمنياتي لكم بالنجاح

: التوقيع

: المادة مدرس

: العلمية الدرجة

Handwritten signature and stamp of the exam committee, including the name of the subject teacher and the scientific degree.